**РАСТИТЕЛЬНЫЙ СИМВОЛ**

**В РОССИИ И ВО ВЬЕТНАМЕ**

**CÁC BIỂU TƯỢNG CÂY**

**CỦA NGA VÀ VIỆT NAM**

**Студентка** : Чиеу Хыонг Жанг

**Научная руководительница:**

Маг.филолог.наук.Май Тхи Ван Ань

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

[А. ВВЕДЕНИЕ 1](#_Toc356207123)

[1. Актуальность исследования 1](#_Toc356207124)

[2. Цель и задачи работы 1](#_Toc356207125)

[3. Методы исследования 2](#_Toc356207126)

[4. Практическое значение 2](#_Toc356207127)

[5. Структура работы 2](#_Toc356207128)

[Б. СОДЕРЖАНИЕ 3](#_Toc356207129)

[ГЛАВА I. РАСТИТЕЛЬНЫЙ СИМВОЛ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ. 3](#_Toc356207130)

[1.1. Понятие « Символ». 3](#_Toc356207131)

[1.2. Символ как явление культуры. 7](#_Toc356207133)

[1.3. Растительный символ. 11](#_Toc356207134)

[ГЛАВА II. СОПОСТАВЛЕНИЕ РАСТИТЕЛЬНЫХ СИМВОЛОВ В РУССКОЙ И ВЬЕТНАМСКОЙ КУЛЬТУРАХ. 18](#_Toc356207135)

[2.1. Образы берёзы и бамбука в русской и вьетнамской культурах. 18](#_Toc356207136)

[2.1.1. Образ берёзы в русской культуре. 18](#_Toc356207137)

[2.1.2. Образ бамбукa во вьетнамской культуре. 23](#_Toc356207138)

[2.2. Образы ромашки и лотоса в русской и вьетнамской культурах. 25](#_Toc356207139)

[2.2.1. Образ ромашки в русской и вьетнамской культуре. 26](#_Toc356207140)

[2.2.2. Образ лотосa во вьетнамской культуре. 29](#_Toc356207141)

[2.3. Образы рождественской ёлки и персика в русской и вьетнамской культурах. 33](#_Toc356207142)

[2.3.1. Образ рождественской ёлки в русской культуре. 33](#_Toc356207143)

[2.3.2. Образ персика во вьетнамской культуре*.* 36](#_Toc356207144)

[2.4. Образы пшеницы и мокрого риса в русской и вьетнамской культурах. 38](#_Toc356207145)

[2.4.1. Образ пшеницы в русской культуре. 38](#_Toc356207146)

[2.4.2. Образ мокрого риса во вьетнамской культуре*.* 39](#_Toc356207147)

[В. ЗАКЛЮЧЕНИЕ 43](#_Toc356207148)

[Г. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 45](#_Toc356207149)

# А. ВВЕДЕНИЕ

## 1. Актуальность исследования

Приоритетным направлением современной лингвистики является изучение языка как культурного кода нации, а не просто как орудия коммуникации и познания. Язык рассматривается как носитель понять культурные особенности и тайны нации, как путь, по которому возможно проникнуть не только в современную ментальность нации, но и в воззрения древних людей на мир. Отзвуки прошли, пройдя через века, сохраняются сегодня в пословицах, фразеологии, символах культуры и т.д.

В данной работе мы исследуем символы, как они – ценный источник сведений о культуре и менталитете народа, в них заключены мифы, легенды, обычаи. Символ затрагивает все аспекты жизни человека. А с точки зрения изучения иностранного языка приобретение таких « фоновых знаний» просто необходимо.

Изучение символа важно ещё и потому, что он напрямую связан с самыми важными характеристиками культуры, такими как преемственность, стабильность. Это ценности, которые выдерживают испытание временем и подтвердили свою истинность. В этом заключается и актуальность исследования.

## 2. Цель и задачи работы

Цель нашей работы – исследовать и провести сопоставительный лингвокультурологический анализ символических значений лексических единиц в названиях растений во вьетнамском и русском языках, во вьетнамской и русской культурах.

В работе поставлены следующие задачи:

- Провести исследование научной литературы по символическому значению лексических единиц и проанализировать точки зрения разных авторов.

- Отобрать растительный символ во вьетнамском и русском языках, символическое значение которых является национальным специфичным.

- Выявить национально-культурную специфику отобранных растительных символов.

- Провести сопоставительный анализ данного растительного символа.

## 3. Методы исследования

При исследовании использованы такие методы, как метод обобщения и систематизации, описательный метод, аналитический метод и сопоставительный метод. Основным методам является сопоставительным.

## 4. Практическое значение

Результаты работы могут быть использованы в лекциях по cтрановедению России. Такой материал будет полезен для вьетнамцев, изучающих русский язык в целях более глубокого овладения им и постижения культуры обоих народов.

## 5. Структура работы

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

# Г. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу. М„ 1968.

2. Афанасьев А.Н. Древо жизни. – М., 1982.

3. Байбурин А.К. – Символ в традиционной культуре. – Спб., 1995

4. Громов М.Н. Вечные ценности русской культуры//Вопросы философии – 1994. - №1

5. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов/ Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002.

6. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001.

7. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров// Символ в системе культуры. – М., 1996.

8. Мечковская Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура: Курс лекций: Учеб. пособие для студ. филол., лингв. и переводовед. фак. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004.

9. Опарина Е.О. Очерки истории русской поэзии ХХ века. – М., 1994.

10. Потебня А.А. Символ и миф в народной культуре. – М., 2000.

11. Современный словарь иностранных слов: Ок. 20 000 слов. – Спб.: «Дуэт», 1994.

12. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка: Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. – М., 1985.

13. Тер-Минасова С.Г. Язык и Межкультурная Коммуникация: (учебное пособие) – М.: Слово/Slovo, 2000.

14. Юнг К.Г. Архетип и символ. – М., 1991.

15. http://www.vietkieu.ru/peach.html

16. http://www.geografia.ru/Artviet.html

17. http://story.travel.mail.ru/story/show/163169/vetnam/

18 . http://kalita.by/20110126-vo-vetname-zatsveli-persiki/

19. http://www.vietkieu.ru/lotus.html

20. http://www.bambooclub.ru/articles/document25944.htm

21. http://www.nhat-nam.ru/phpBB2/viewtopic.php?t=1224

22. http://www.vietnamnews.ru/bambus.html

23. http://www.ice-nut.ru/vietnam/vietnam020.htm

24. http://www.nhat-nam.ru/arts9.html

25.http://www.bambooclub.ru/countries/vietnam/articles/document32838.htm

26. http://kuking.net/8\_683.htm

27. http://www.km.ru/v-rossii/2013/03/14/gosudarstvennaya-duma-rf/706045-pshenitsa-i-dvuglavyi-orel-stali-novymi-simvolam

28. http://aguros.ru/article\_info.php/articles\_id/39

29. http://www.03www.ru/slawuta/stixi.htm

30. http://www.apress.ru/pages/greif/sim/0-rzdl/rastenia.htm - словарь символов Бидерманна онлайн.

31. http://www.paragan.ru/d/dub0.php

32. http://www.paragan.ru/p/paporotnik0.php

33. http://s-egorov.ru/pravila.htm

34. http://www.simbolist.ru

35. http://vidahl.agava.ru/ - Толковый словарь Даля онлайн

36. http://www.pushkin.ru

s